



«APPROVED»
 Chief Mechanic
 of «Shurtan GCC», LLC
 Kh.Allayorov
 «02» 08 2022 y.

<p>Техническое задание на закупку специальной сетки для адсорбера для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p>Technical assignment for purchasing a specific screen for adsorber for the needs of "Shurtan GCC" LLC</p>
--	---

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Наименование	1.1 Name
Специальная сетка из листовой пластины для адсорбера.	Specific screen plate for an adsorber.
1.2 Основание и цель приобретения товара	1.2 Basis and purpose of purchasing goods
Основание: утвержденная заявка цеха производства полиэтилена на 2022 год. Цель: для обеспечения работоспособности адсорбера.	Basis: Approved application of the polyethylene production shop for 2022. Purpose: To ensure operability of the adsorber
1.3 Сведения о новизне	1.3 Information about novelty
Поставляемая сетка должна быть новой, ранее не использованной, у которой не были восстановлены потребительские свойства	The supplied screen shall be new, not previously used, and not refurbished consumer properties.
2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF APPLICATION
Специальная сетка из листовой пластины используется в нижней части адсорбера для поддержания слоя адсорбента Si ₂ O ₃ .	A specific screen plate is used at the bottom of the adsorber to support the Si ₂ O ₃ adsorbent bed.
3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	OPERATING CONDITIONS
3.1 Дополнительные технические требования.	3.1 Additional technical requirements
Рабочая среда: Циклогексан, CH ₃ COCH ₂ COCH ₃ , C ₈ H ₁₇ COOH Рабочая температура: 35°C; Рабочее давление: 700 кПа. Загрузка адсорбента 10 (десять) тонн Si ₂ O ₃ и 400кг AL ₂ O ₃	Operating environment: Cyclohexane, CH ₃ COCH ₂ COCH ₃ , C ₈ H ₁₇ COOH Working temperature: 35°C; Working pressure: 700 kPa. Adsorbent loading 10 (ten) tons of Si ₂ O ₃ and 400 kg of AL ₂ O ₃
4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS
4.1 Основные технические требования	4.1 Basic technical requirements
Диаметр просеивающего листа сетки—1799мм; Специальная сетка состоит из 4 частей. Каждая деталь скреплена между собой. Отверстия при креплении должны полностью совпадать с другими частями. Материал: SS 316L или аналогичный материал	The total diameter of the screen is 1799 mm; The specific screen consists of 4 parts. Every detail is attached. Holes at fastening shall completely fit with others. Material: SS 316L or analog
4.2 Требования к конструкции, монтажно-технические требования	4.2 Design requirements, installation and technical requirements
Детальные чертежи прилагаются, конструкция	Detailed drawings are attached, and dimensions and



и размеры должны совпадать с чертежом в приложении.	the design shall correspond to them in the appendix.
4.3 Требования к маркировке	4.3 Requirements for labeling
Маркировка должна соответствовать требованиям государственных стандартов Республики Узбекистан, не противоречащим и не уступающим международным общепринятым стандартам. Маркировка товара должна содержать расшифрованное наименование оборудования, наименование изготовителя, адрес места нахождения изготовителя, дату выпуска и другую необходимую информацию.	The marking shall comply with the requirements of the state standards of the Republic of Uzbekistan, which does not contradict and is not inferior to generally accepted international standards. The labeling of the goods shall contain decoded name of the equipment, the manufacturer name, the manufacturer location address, and the date of issue and other necessary information.
4.4 Требования к размерам и упаковке	4.4 Requirements to sizes and packing
Товар должен быть упакован в экспортную стандартную упаковку (закрытая, герметичная упаковка, исправная) изготовителя, обеспечивающую полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути. Упаковка должна быть рассчитана на обработку груза кранами и вручную. Продавец несёт ответственность за все потери и/или убытки, возникшие из-за ненадлежащей и/или небрежной упаковки или защиты оборудования. Иные варианты и размеры упаковок подлежат дополнительному согласованию с Заказчиком при условии их приемлемости.	The goods shall be shipped in the manufacturer's standard export packing (sealed, tight, and duly packaged) to ensure their complete safety from all kinds of damage during long-term storage and transportation of goods, taking into account several transmissions along the way. The packing shall be designed for handling of goods by cranes and manually. The seller is responsible for all losses and-or damages resulting from improper and-or negligent packing or equipment protection. Other options and dimensions of packing are subject to additional agreement with the Customer, provided they are acceptable.
5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ	5. REQUIREMENTS AS PER RULES FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE
5.1 Порядок сдачи и приемки	5.1 Procedure for delivery and acceptance
Входной контроль продукции соответствия по количеству, качеству, и размерам выполняется на складе заказчика. Приём специальной сетки адсорберов будет произведён после проверки соответствия марки материала согласно с указанными данными в техническом задании (раздел 4). В случае несоответствия поставляемого товара с заказной спецификацией или если товар не прошел входной контроль качества, Поставщик обязан заменить его в течение срока, указанного в договоре. Транспортные расходы при замене товара берет на себя Поставщик товара.	Acceptance and incoming control of products according to quantity, quality, and dimensions is carried out at the Customer's warehouse. Acceptance of a specific screen for adsorbers will be performed after checking the compliance of the material grade according to the specified data in the technical assignment (section 4). In case of non-compliance of delivered goods with the ordered specification or if the goods did not pass the incoming quality control, the Supplier is obliged to replace them within the period specified in the supply contract. Transport charges for replacing the goods are borne by the Supplier.
5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров	5.2 Requirements for handing-over of technical and other documents at goods supply
Каждая участвующая компания в конкурсе должна учитывать включение в техническом предложении нижеследующей информации: - сертификат соответствия товара;	Each participating company in the tender shall include in the technical offer the following information: - certificate of conformance of goods;



<ul style="list-style-type: none"> - технический паспорт товара; - сертификат на материал для изготовления; - сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний; - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименования Заказчика, номера и даты подписания действующего контракта; - сертификат о стране происхождения товара с указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист; - сертификат о качестве товара, выписанного производителем; - паспорт безопасности товара. 	<ul style="list-style-type: none"> - Product data sheet; - material certificate for manufacturing; - certificates of the internationally recognized laboratories and the test centers - Seller's invoice with a description of goods, indicating the quantity, unit price, and total amount; - consignment note issued to the Consignee's name indicating the dispatch station and the destination point, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract; - certificate of country of origin of goods indicating the number and date of the invoice; - packing list; - certificate of quality of goods issued by the manufacturer; - Product safety data sheet 								
5.3 Требования к страхованию оборудования	5.3 Requirements for insurance of equipment								
Товар должен быть застрахован за счёт Поставщика, согласно нормам и законам Республики Узбекистан и международным общепринятым законам.	The goods shall be insured at the supplier's expense, according to the regulations and laws of the Republic of Uzbekistan and generally accepted international rules.								
6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ	6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS								
Товар транспортируется в упакованном виде в пути следования водным, автомобильным или железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на соответствующем виде транспорта и утвержденными в установленном порядке.	The goods are transported in a transport package by water, road, or railway transport in compliance with the relevant goods regulations in force on the corresponding type of transport and approved in the established order.								
7. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И ГАРАНТИЙ	7. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION								
<ul style="list-style-type: none"> - Товар должен быть качественным, срок гарантии качества не менее – 5 лет - необходимо предоставить сертификаты (международные стандартов ISO-9001, 14001, 45001, 50001, сертификат качества производителя и/или другие сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний); 	<p>Goods shall be of high quality, the guarantee period of quality is at least five years</p> <ul style="list-style-type: none"> - It is necessary to provide certificates (international standards ISO-9001, 14001, 45001, 50001, manufacturer's quality certificate, and-or other certificates of international, recognized laboratories and test centers); 								
8. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	8. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, COMPLETING, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">№</th> <th style="width: 60%;">Наименование товара / Name of product</th> <th style="width: 15%;">Ед. измерения / Unit</th> <th style="width: 20%;">Количество / Quantity</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td>Специальная сетка из листовой пластины для адсорбера / Specific screen plate for an adsorber</td> <td>Комплект / Complete set</td> <td style="text-align: center;">2</td> </tr> </tbody> </table>	№	Наименование товара / Name of product	Ед. измерения / Unit	Количество / Quantity	1	Специальная сетка из листовой пластины для адсорбера / Specific screen plate for an adsorber	Комплект / Complete set	2	
№	Наименование товара / Name of product	Ед. измерения / Unit	Количество / Quantity						
1	Специальная сетка из листовой пластины для адсорбера / Specific screen plate for an adsorber	Комплект / Complete set	2						
Претенденты представляют свои технические и коммерческие предложения заказчику. Заказчик должен дать техническое	Bidders submit technical and commercial proposals to the customer. The customer shall provide a technical opinion.								

<p>заклучение. Перед поставкой, заказчику предоставляется на согласование детальный чертёж на поставляемый товар. Срок поставки товара 3 месяца (90 календарных дней) после заключения контракта. Транспортная поставка: DAP - Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, п. Шуртан, 180300 Вагонная поставка DAP - ж/д. ст. Кенгсой (код станции – 732602), ГАЖК «Узбекистан Темир Йуллари»</p>		<p>Before delivery, the customer shall provide a detailed drawing of the delivered goods for approval. The delivery time of goods is three months (90 calendar days) after the conclusion of the contract. Transport delivery: DAP – 180300, Shurtan settlement, Guzar district, Kashkadarya region, the Republic of Uzbekistan. Wagon delivery: DAP - railway station Kengsoy (station code - 732602), “Uzbekistan Railways” JSC.</p>
9. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ		9.LIST OF APPENDICES
№	Наименование приложения / Name of appendix	Количество листов / Number of sheets
1	Чертёж сетки адсорбера/ Drawing of the screen for an adsorber	1(один / one)

*Примечание: За правильность заполнения и незаполненных пунктов ответственность несёт разработчик.

*Note: The developer is responsible for the correct filling-up and incomplete sections.

Разработчики / Developed by:

Deputy Chief mechanical engineer:

 M. Salaev

Engineer of chief mechanical engineer department:

 F. Botirov

Lead engineer of the MTRMS:

 U. Khidirov

Chief of polyethylene production shop:

 U. Bazarov

Senior mechanic of the polyethylene production shop:

 Sh. Shukurov

Lead mechanical engineer of the polyethylene production shop:

 G. Rakhmonov





ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT

